

吉普赛人的铁砧合唱

选自歌剧《游吟武士》

[意] 威第第曲
许昌菊译词
康荔配歌

1 = G $\frac{4}{4}$

快板

T	0	0	1	<u>5̣</u> <u>3̣</u>		2	<u>7̣</u> <u>5̣</u>	3	<u>1̣</u> <u>5̣</u>		4	<u>2̣</u> <u>7̣</u>	5	<u>3̣</u> <u>1̣</u>		6	<u>4̣</u> <u>2̣</u>	7̣	<u>1̣</u> <u>7̣</u>			
																					tr	
B	0	0	1	<u>5̣</u> <u>3̣</u>		2	<u>7̣</u> <u>5̣</u>	3	<u>1̣</u> <u>5̣</u>		4	<u>2̣</u> <u>7̣</u>	5	<u>3̣</u> <u>1̣</u>		6	<u>4̣</u> <u>2̣</u>	7̣	<u>1̣</u> <u>7̣</u>			
																						tr

	<u>2̣</u> <u>5̣</u>	0	1	<u>5̣</u> <u>3̣</u>		2	<u>7̣</u> <u>5̣</u>	3	<u>1̣</u> <u>5̣</u>		4	<u>2̣</u> <u>7̣</u>	5	<u>3̣</u> <u>1̣</u>		6	<u>4̣</u> <u>2̣</u>	7̣	<u>1̣</u> <u>7̣</u>			
																						tr
	<u>2̣</u> <u>5̣</u>	0	1	<u>5̣</u> <u>3̣</u>		2	<u>7̣</u> <u>5̣</u>	3	<u>1̣</u> <u>5̣</u>		4	<u>2̣</u> <u>7̣</u>	5	<u>3̣</u> <u>1̣</u>		6	<u>4̣</u> <u>2̣</u>	7̣	<u>1̣</u> <u>7̣</u>			
																						tr

	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$		$\overset{\#4}{\underset{\#}{1}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{4}} \overset{\#4}{\underset{\#}{3}} \overset{\#4}{\underset{\#}{2}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{1}} \overset{\#4}{\underset{\#}{5}}$	$\overset{\#4}{\underset{\#}{5}} \overset{\#4}{\underset{\#}{4}} \overset{\#4}{\underset{\#}{3}} \overset{\#4}{\underset{\#}{2}}$		$\overset{\#4}{\underset{\#}{1}} \overset{\#4}{\underset{\#}{6}}$											
	<u>2̣</u> <u>5̣</u>	0	0	0		0	0	0	0		0	4	3	2								
	<u>2̣</u> <u>5̣</u>	0	0	0		0	0	0	0		0	4	3	2								

	$\overset{\#5}{\underset{\#}{1}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{7}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{7}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{7}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$		$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$		$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	$\overset{\#5}{\underset{\#}{6}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$		f	6	-	6	.	6	
	$\overset{\#5}{\underset{\#}{1}} \overset{\#5}{\underset{\#}{6}}$	0	0	0		0	0	0	0		0	0	0	0		f	6	-	6	.	6	

	<u>6̣</u> ·	<u>5̣</u>	4 ·	<u>2̣</u>		1 ·	<u>3̣</u>	5 ·	<u>7̣</u> \flat		6	-	4	0								
	<u>6̣</u> ·	<u>5̣</u>	4 ·	<u>2̣</u>		1 ·	<u>3̣</u>	5 ·	<u>7̣</u> \flat		6	-	4	0								

S	<i>f</i>	6	-	6.	6		6.	5	4.	2		1.	3	5.	$\flat 7$	
		到		处	漂		流,		吉	普		赛	人	自	由	
A	<i>f</i>	6	-	6.	6		6.	5	4.	2		1.	3	5.	$\flat 7$	
T	<i>f</i>	6	-	6.	6		6.	5	4.	2		1.	3	5.	$\flat 7$	
B	<i>f</i>	6	-	6.	6		6.	5	4.	2		1.	3	5.	$\flat 7$	

	6	4	$\overset{>}{6}$	0		$\overset{>}{4}$	0	$\overset{>}{5}$	0		$\overset{>}{3}$ 0	$\overset{>}{4}$ 0	$\overset{>}{2}$ 0	$\overset{>}{3}$ 0		6	0	0	0		
	游	荡,	人			世	间				何	处	是	家		乡?					
	6	4	$\overset{>}{6}$	0		$\overset{>}{4}$	0	$\overset{>}{5}$	0		$\overset{>}{3}$ 0	$\overset{>}{4}$ 0	$\overset{>}{2}$ 0	$\overset{>}{3}$ 0		6	0	0	0		
	游	荡,	人			世	间				何	处	是	家		乡?					
	6	4	$\overset{>}{6}$	0		$\overset{>}{4}$	0	$\overset{>}{5}$	0		$\overset{>}{3}$ 0	$\overset{>}{4}$ 0	$\overset{>}{2}$ 0	$\overset{>}{3}$ 0		6	0	0. $\sharp 1$	2. $\underline{3}$		
	游	荡,	人			世	间				何	处	是	家		乡?					吉普赛
	6	4	$\overset{>}{6}$	0		$\overset{>}{4}$	0	$\overset{>}{5}$	0		$\overset{>}{3}$ 0	$\overset{>}{4}$ 0	$\overset{>}{2}$ 0	$\overset{>}{3}$ 0		6	0	0. $\underline{6}$	7. $\sharp 1$		

	0	0	0	0		0	0	0. $\underline{5}$	6. $\underline{\flat 7}$		$\overset{tr}{i}$	-	-	$\underline{\underline{\flat 7. 17}}$			
								何	处	是	家						
	0	0	0	0		0	0	0. $\underline{3}$	4. $\underline{5}$		6	-	-	$\underline{\underline{5. 65}}$			
	4	0	4	0. $\underline{3}$	4. $\underline{5}$		6	0	6	0. $\underline{5}$	6. $\underline{\flat 7}$		$\overset{tr}{i}$	-	-	$\underline{\underline{\flat 7. 17}}$	
	人	们	搭	起	了	蓬	帐,	何	处	是	家						
	2	0	2	0. $\sharp 1$	2. $\underline{3}$		4	0	4	0. $\underline{3}$	4. $\underline{5}$		6	-	-	$\underline{\underline{5. 65}}$	

	6	0	0	($\overset{tr}{6. \sharp 56}$)		3	0	$\overset{tr}{6. \sharp 56}$	$\overset{\vee}{3}$ $\overset{\vee}{6}$ $\overset{\vee}{7}$	$\overset{\vee}{1}$ $\overset{\vee}{6}$		$\overset{\vee}{7}$ $\overset{\vee}{3}$	$\overset{\vee}{7}$ $\overset{\vee}{3}$	$\overset{\vee}{7}$ $\overset{\vee}{3}$	$\underline{\underline{3 2 1 7}}$	
	乡!															
	4	0	0	0		0	0	0	0		0	0	0	0		
	6	0	0	0		0	0	0	0		0	0	0	0		
	乡!															
	4	0	0	0		0	0	0	0		0	0	0	0		

T $\left[\begin{array}{l} \underline{\dot{1} \ 3} \ \underline{\dot{2} \ \dot{1} \ 7 \ 6} \) \ 3 \ 3 \ 3 \mid \underline{1 \ 6} \ 0 \ 0 \ \underline{\overset{tr}{6} \cdot \#5 \ 6} \mid \underline{3 \ 0} \ \underline{6 \cdot \#5 \ 6} \ 3) \ 6 \ \underline{\dot{1} \ 6} \mid \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \end{array} \right]$
把酒杯 装满， 看美酒 散发芳香，

B $\left[\begin{array}{l} 0 \ 0 \ 3 \ 3 \ 3 \mid \underline{1 \ 6} \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ \underline{0 \ 6} \ \underline{1 \ 6} \mid \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \ \overset{>}{3} \end{array} \right]$

$\left[\begin{array}{l} \underline{3 \ 6} \ 3 \ \underline{0 \ 3} \ 3 \ 3 \mid \underline{1 \ 6} \ 0 \ \underline{\overset{3}{6} \ \overset{3}{7} \ \overset{3}{1}} \mid \underline{\overset{3}{5} \ \overset{3}{5} \ \overset{3}{6}} \mid \underline{\overset{3}{4} \ \overset{3}{4} \ \overset{3}{5} \ \overset{3}{6}} \mid \underline{\overset{3}{3} \ 3 \ 4 \ 5} \mid \underline{\overset{3}{2} \ \overset{3}{2} \ 3 \ 4} \mid \underline{1 \ 0} \ \underline{\overset{tr}{2} \cdot \# \ 1 \ 2} \end{array} \right]$
伙 伴 们 ， 尽 情 地 唱 吧 ！

$\left[\begin{array}{l} \underline{3 \ 6} \ 3 \ \underline{0 \ 3} \ 3 \ 3 \mid \underline{1 \ 6} \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \end{array} \right]$

$\dot{3} \ \underline{\overset{3}{0} \ \overset{3}{6} \ \overset{3}{7} \ \overset{3}{1}} \mid \underline{\overset{3}{5} \ \overset{3}{5} \ \overset{3}{6}} \mid \underline{\overset{3}{4} \ \overset{3}{4} \ \overset{3}{5} \ \overset{3}{6}} \mid \underline{\overset{3}{3} \ 3 \ 4 \ 5} \mid \underline{\overset{3}{2} \ \overset{3}{2} \ 3 \ 4} \mid \underline{1 \ 0} \ \underline{\overset{tr}{2} \cdot \# \ 1 \ 2} \mid \overset{\#}{3} \overset{2}{\overset{3}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{0} \overset{2}{\overset{3}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{0} \overset{2}{\overset{3}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{0} \overset{2}{\overset{3}{\equiv} 3}$

$\overset{\#}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{3} \ \overset{2}{4} \ \overset{2}{5} \ \overset{2}{6} \mid \overset{\#}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{3} \ \overset{2}{4} \ \overset{2}{5} \ \overset{2}{6} \mid \overset{\#}{2} \overset{2}{\overset{2}{\equiv} 3} \mid \overset{2}{5} \ \overset{2}{6} \ \overset{2}{7} \ \overset{2}{1} \mid \overset{\#}{3} \overset{4}{\overset{2}{\equiv} 5} \mid \overset{4}{2} \overset{4}{\overset{2}{\equiv} 5}$

1) $\left[\begin{array}{l} 0 \ 1 \ \underline{5 \ 3} \mid 2 \ \underline{7 \ 5} \ 3 \ \underline{1 \ 5} \mid 4 \ \underline{2 \ 7} \ 5 \ \underline{3 \ 1} \mid \\ \text{明 亮 的 露 珠 在 绿 草 上 闪 耀 着 ， 让 我 们} \\ 0 \ 0 \ 1 \ \underline{5 \ 3} \mid 2 \ \underline{7 \ 5} \ 3 \ \underline{1 \ 5} \mid 4 \ \underline{2 \ 7} \ 5 \ \underline{3 \ 1} \mid \end{array} \right]$

$\left[\begin{array}{l} 0 \ 0 \ 1 \ \underline{5 \ 3} \mid 2 \ \underline{7 \ 5} \ 3 \ \underline{1 \ 5} \mid 4 \ \underline{2 \ 7} \ 5 \ \underline{3 \ 1} \mid \\ \text{明 亮 的 露 珠 在 绿 草 上 闪 耀 着 ， 让 我 们} \\ 0 \ 0 \ 1 \ \underline{5 \ 3} \mid 2 \ \underline{7 \ 5} \ 3 \ \underline{1 \ 5} \mid 4 \ \underline{2 \ 7} \ 5 \ \underline{3 \ 1} \mid \end{array} \right]$

$\left[\begin{array}{l} 6 \ \underline{4 \ 2} \ 7 \ \underline{\overset{tr}{1} \cdot 7 \ 1} \mid \underline{2 \ 5} \ (\underline{\overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4}} \ \underline{\overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4} \ \overset{\#}{4}} \ \overset{>}{\underline{5 \ 4 \ 3 \ 2}} \mid \overset{\#}{1} \ \overset{\#}{5} \ \overset{>}{\underline{5 \ 4 \ 3 \ 2}} \mid \overset{\#}{1} \ \overset{\#}{5} \ \overset{>}{\underline{5 \ 4 \ 3 \ 2}} \end{array} \right]$
唱 起 那 自 由 歌 声。

$\left[\begin{array}{l} 6 \ \underline{4 \ 2} \ 7 \ \underline{\overset{tr}{1} \cdot 7 \ 1} \mid \underline{2 \ 5} \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid \\ 6 \ \underline{4 \ 2} \ 7 \ \underline{\overset{tr}{1} \cdot 7 \ 1} \mid \underline{2 \ 5} \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid \\ 6 \ \underline{4 \ 2} \ 7 \ \underline{\overset{tr}{1} \cdot 7 \ 1} \mid \underline{2 \ 5} \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid \end{array} \right]$
唱 起 那 自 由 歌 声。

T	$\# \underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} \underline{4} \underline{3} \underline{2}$ $\# \underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} (\underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} \underline{7} \underline{\dot{6}} \underline{\flat 7} \underline{\dot{6}})$ $6 \overset{\#5}{\underline{6}} 6 \overset{\#5}{\underline{6}}$ $6 \overset{\#5}{\underline{6}} 6 \overset{\#5}{\underline{6}}$
	振 奋 起 来 吧!
B	$0 \ 4 \ 3 \ 2$ $\# \underline{\dot{1}} \underline{\dot{6}} \ 0 \ 0 \ 0$ $0 \ 0 \ 0 \ 0$ $0 \ 0 \ 0 \ 0$

f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 - 4 \ 0$	到 处 漂 流, 吉 普 赛 人 自 由 游 荡,
f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 - 4 \ 0$	

f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 \ 4 \ \underline{6} \ 0$	到 处 漂 流, 吉 普 赛 人 自 由 游 荡, 人
f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 \ 4 \ \underline{6} \ 0$	
f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 \ 4 \ \underline{6} \ 0$	到 处 漂 流, 吉 普 赛 人 自 由 游 荡, 人
f $6 - 6 \cdot \underline{6}$ $6 \cdot \underline{5} \underline{4} \underline{2}$ $1 \cdot \underline{3} \underline{5} \underline{\flat 7}$ $6 \ 4 \ \underline{6} \ 0$	

$\underline{4} \ 0 \ \underline{5} \ 0$ $\underline{3} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \ \underline{2} \ 0 \ \underline{3} \ 0$ $6 \ 0 \ 0 \ 0$	世 间 何 处 是 家 乡?
$\underline{4} \ 0 \ \underline{5} \ 0$ $\underline{3} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \ \underline{2} \ 0 \ \underline{3} \ 0$ $6 \ 0 \ 0 \ 0$	
$\underline{4} \ 0 \ \underline{5} \ 0$ $\underline{3} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \ \underline{2} \ 0 \ \underline{3} \ 0$ $6 \ 0 \ 0 \cdot \underline{\#1} \underline{2} \cdot \underline{3}$	世 间 何 处 是 家 乡? 吉 普 赛
$\underline{4} \ 0 \ \underline{5} \ 0$ $\underline{3} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \ \underline{2} \ 0 \ \underline{3} \ 0$ $6 \ 0 \ 0 \cdot \underline{\#6} \underline{7} \cdot \underline{\#1}$	

$0 \ 0 \ 0 \ 0$ $0 \ 0 \ 0 \cdot \underline{\#5} \underline{6} \underline{\flat 7}$ $\underline{\dot{1}} - - \underline{\flat 7} \cdot \underline{\dot{1}7}$ $6 \ 0 \ 0 \ 0$	何 处 是 家 乡!
$0 \ 0 \ 0 \ 0$ $0 \ 0 \ 0 \cdot \underline{3} \underline{4} \underline{\flat 5}$ $6 - - \underline{5} \cdot \underline{65}$ $4 \ 0 \ 0 \ 0$	
$\underline{4} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \cdot \underline{3} \underline{4} \underline{5}$ $\underline{6} \ 0 \ \underline{6} \ 0 \cdot \underline{\#5} \underline{6} \underline{\flat 7}$ $\underline{\dot{1}} - - \underline{\flat 7} \cdot \underline{\dot{1}7}$ $6 \ 0 \ 0 \ 0$	人 们 搭 起 了 蓬 帐, 何 处 是 家 乡!
$\underline{2} \ 0 \ \underline{2} \ 0 \cdot \underline{\#1} \underline{2} \cdot \underline{3}$ $\underline{4} \ 0 \ \underline{4} \ 0 \cdot \underline{3} \underline{4} \underline{\flat 5}$ $6 - - \underline{5} \cdot \underline{65}$ $4 \ 0 \ 0 \ 0$	